

ICANN 董事管理委员会 ALAC 评审工作组

中间咨询报告

版本：1.2

状态：供与 ICANN 社群讨论

最近更新日期：2008 年 10 月 21 日



# zh\_CN

## 一般会员咨询委员会评审

**董事管理委员会 ALAC 评审工作组**

**关于 ALAC 改进的**

**中间咨询报告**

在 Westlake Consulting 进行的一般会员咨询委员会独立评审发布之后，初步报告就所评审问题表达了董事管理委员会 ALAC 评审工作组的“初步思考”。

中间咨询报告作为持续咨询过程的一部分，供在 ICANN 开罗会议上与董事管理委员会和社群讨论。它还发布在 ICANN 的网站上供公开评论。

中间咨询文件包括新兴区域协议的讨论、可能的建议和需要解决的问题。此时，它不会形成，也不应该被解释为形成任何最终的建议或结论。

**ICANN 董事管理委员会 ALAC 评审工作组**

**中间咨询报告**

版本：1.2

状态：供与 ICANN 社群讨论

最近更新日期：2008 年 10 月 21 日



2008 年 10 月



## 1. 背景

作为评审计划的一部分，ICANN 正在进行一般会员咨询委员会评审。这些评审是 ICANN 持续改进计划的一部分，并且旨在确保独立检查 ICANN 关键组成机构的角色与运作。它们由独立评审员在董事会关于每个评审项的指导下，以一种客观方式进行，并且有机会针对评审结果和任何建议改进进行公开评论。

如 ICANN [章程](#) 第四条第四款所述，“要根据董事会指导的条件和标准进行的评审旨在确定：(i) 该组织在 ICANN 结构中是否有连续目的，及 (ii) 如果有，是否希望在结构或运作中有任何变化以改进其效率”。

董事管理委员会 (BGC) 选择的并且董事会批准的以下人员组成 BGC 的 ALAC 评审工作组：Harald Alvestrand、Karl Auerbach、Vittorio Bertola、Tricia Drakes ( 主席 )、Thomas Narten、Nii Quaynor 和 Jean-Jacques Subrenat。

ALAC 评审工作组已经成立以帮助确保评审员的最终报告 ( 独立评审 ) 包含董事管理委员会和工作组开展工作所需的数据和信息，并且向董事管理委员会 ( 初步 ) 建议“一般会员”是否需要任何改变。工作组将考虑独立评审员的最终报告、董事会提供的资料以及来自利益相关者和公众的评论，并且将：

- 概括而言，向董事管理委员会建议 ALAC 在 ICANN 结构中是否有持续目的；并且
- 如果有，进行更加广泛的咨询并向董事管理委员会建议是否需要在结构或运作中进行任何改变以改进其效率 — 并且向董事管理委员会推荐一份全面的建议书以改进 ICANN 中互联网个人用户社群的牵连情况。

初步报告表达了 ALAC 评审工作组就所评审问题的初步思考，供在 ICANN 开罗会议上与董事管理委员会和社群进行讨论，并在 ICANN 网站上进行公开评论。它包括

**ICANN 董事管理委员会 ALAC 评审工作组**

**中间咨询报告**

版本：1.2

状态：供与 ICANN 社群讨论

最近更新日期：2008 年 10 月 21 日



新兴区域协议的讨论、可能的建议和需要解决的问题。此时，它不会形成，也不应该被解释为形成任何最终的建议或结论。

ALAC 评审工作组网页的网址为 <http://www.icann.org/en/reviews/alac/>



## 2. 讨论要点

工作组的初步思考针对与社群进行讨论的要点为：

1. ALAC 在 ICANN 结构中有一个持续目的。该持续目的有三个关键要素：
  - 提供政策建议；
  - 向 ICANN 运作与结构提供资料；
  - 是 ICANN 的问责机制的一部分

### 组织

2. “一般会员”原则上在 ICANN 董事会中应有两票表决权
3. 现在 ALAC-RALO-ALS 结构应继续保留

### 效力和参与

4. 教育及使用 ALS 应有立即优先度；合规性应是一个较长时期的目标
5. 作为 ICANN 计划流程的一部分，ALAC 应制定战略计划和运作计划（包括绩效标准和成本信息）
6. 在为一般会员活动制定精确的成本模型时需要投入更多的努力
7. 应鼓励 ALAC 选择自己的合作工具
8. 公共评论期应为 30 天，ALAC 可能请求延长到 45 天的特殊情况除外
9. ICANN 应加强其翻译流程

### 与其它 ICANN 机构的关系

10. ALAC 是在 ICANN 流程中表达互联网个人用户的意见和关心的相应组织渠道
11. 因为 ALAC 是表达互联网个人用户意见和关心的相应渠道，因此其它 ICANN 机构不适合尝试主张代表该个人用户的意见

**ICANN 董事管理委员会 ALAC 评审工作组**

**中间咨询报告**

版本：1.2

状态：供与 ICANN 社群讨论

最近更新日期：2008 年 10 月 21 日



12. 提供政策建议的流程应在 ALAC 内针对政策建议的制定进行加强，并且在支持组织 (SO) 内针对请求 ALAC 提供政策事务资料进行加强



### **3. 董事管理委员会 ALAC 评审工作组关于 ALAC 改进的“初步思考”**

本文包含 ICANN 董事管理委员会一般会员咨询委员会 (ALAC) 评审工作组 (本文中简称“工作组”) 的初步思考。这些想法对应于 Westlake Consulting 进行的 ALAC 独立评审。该报告发布于 2008 年并且可在

<http://www.icann.org/en/announcements/announcement-2-13aug08-en.htm> 中找到。

在准备本文期间，工作组咨询了 ICANN 社群和社群以外的人士。

- 已经在 ICANN 巴黎会议上进行了研讨；
- 成立了一个网上论坛；
- 工作组成员参加了一次 ALAC 会议和几次 RALO 会议；
- 邀请支持组织和咨询委员会提供了意见。

本文末尾的附录提供了咨询摘要和可用的纪要及会议记录的链接。

本文有阿拉伯文、中文、法文、俄文和西班牙文译本，因为工作组认为这是包含整个 ICANN 社群的重要途径。

现在，工作组发布本“初步思考”以使 ICANN 社群和员工在其思考的早期阶段进行讨论。非常欢迎对本文进行评论，工作组鼓励所有感兴趣的人在 ICANN 开罗会议期间参加研讨会及/或在公共论坛上发布评论 [链接详细信息]。

具体而言，工作组希望社群就若干重要主题展开讨论：

- “一般会员”在董事会中有表决权是否适当？如果适当，如何实施董事会成员的选取？
- ALAC 如何最有效地参与政策处理过程？
- 在 GNSO 中，ALAC 与“非合约方”应为何种关系？
- 可以做什么来改进 ALS 参与“一般会员”处理过程？

**ICANN 董事管理委员会 ALAC 评审工作组**

**中间咨询报告**

版本：1.2

状态：供与 ICANN 社群讨论

最近更新日期：2008 年 10 月 21 日



- 是否还应采取其它措施来改进“一般会员”处理过程的代表性和效力？

工作组将考虑开罗会议期间以及通过公共论坛收到的资料并制定一份最终建议草案，供 2009 年 3 月的墨西哥会议讨论。预计最终建议将于 2009 年 4 月提交给董事管理委员会。





在撰写本文期间，工作组已经意识到在 ICANN 环境中正在进行若干其它重要活动。任命委员会评审、董事会评审、主席战略委员会目前进行的工作（“提高制度信心”和“过渡行动计划”：参阅 <http://www.icann.org/en/jpa/iic/index.htm>）是其中最相关的活动。本文的思想在这些其它活动的结果明确之前已经准备好。因此当这些结果明确时，工作组可能需要修改其想法以适应其它工作确定的指示。

本文的正文分为两个部分：

- 对 Westlake Consulting 制定的 ALAC 独立评审报告所讨论的相关问题的一般评论。
- 对 Westlake Consulting 报告所含的每条建议的具体评论。



#### **4. 对 Westlake Consulting 制定的 ALAC 报告独立评审报告所讨论的相关问题的一般评论**

工作组已经制定了其对 Westlake 报告的回应，其基本原则是 ALAC 作为在 ICANN 中针对互联网个人用户的意见与关心的组织渠道，在 ICANN 结构中确实有一个持续目的。“互联网个人用户”是否是 ALAC 注意的适当焦点，已经引起相当多的争议。工作组已经采用这个更加广泛的定义（举例而言，不是注册人），因为工作组认为很多通过 ICANN 流程制定的政策，通常在性质上而言是技术性的，对互联网个人用户有一定的影响。在 ICANN 流程中需要包含他们的意见和关心。

需要在三个领域中听到这种互联网个人用户意见：政策制定建议；向 ICANN 运作及结构提供资料；作为 ICANN 问责机制的一个方面。

**提供政策建议是 ALAC 角色的一个关键方面。**如 ICANN 章程所述，这是 ALAC 的角色。工作组绝对支持有关 ALAC 主角色的这一观点。要使这一观点成立，在 ALAC 内必须要有针对提供政策建议的坚实流程，该流程精确反映了互联网个人用户的观点。此外，ICANN 其它机构中的政策制定流程必须要求提供并承认互联网个人用户的观点。有多个政策领域需要听到互联网个人用户的意见和关心。GNSO 政策制定流程可能是 ALAC 最有可能提供资料的领域。但是，还可能有 ALAC 希望在 ASO 和 ccNSO 之前提供建议的很多场合。

**ALAC 角色的第二个重要方面是向 ICANN 的运作和结构提供资料。**现在，ICANN 是一个规模非常大的组织，比 ALAC 成立时多出了很多已经制定好的制度性流程。ICANN 的规划流程，尽管仍然在改进中，但是已经合理地建立起来了。作为传达互联网个人用户的意见与关心的工具，ALAC 需要向这些规划流程提供资料。类似的，ALAC 需要向组织结构讨论做出贡献，这些讨论作为 ICANN 对董事会、支持组



织和咨询委员会的评审进行。互联网个人用户的意见是此流程的一项重要资料。

**ALAC 角色的第三个方面 ( 尽管在某些方面来讲是最重要的 ) 是作为 ICANN 问责流程的一部分。**作为互联网个人用户在更加广泛的 ICANN 流程中的关键代表，ALAC 应在通过主席战略委员会制定的机制中有提供更大问责性的声音。尽管这些机制的精确轮廓尚未决定，但是互联网个人用户的意见和关心需要作为正在制定的任何机制的重要部分包含在内。

ALAC 活动的焦点在于这三项活动，并且 ALAC 角色的这三个方面已经加强了工作组对 Westlake Consulting 制定的 ALAC 独立评审报告包含建议的考虑及回应。

定义 ALAC 角色的各个方面之后，工作组考虑了代表性和效力问题。工作组的观点是目前互联网个人用户的意见和关心没有得到足够的重视。政策制定及运作与结构尤其如此。本文包含的很多工作组建议旨在改进 ALAC 系统和流程的代表性和效力。

在工作组的观点中，ALAC 的成功可以通过其向 ICANN 政策争议和运作流程提供及时建议与资料的能力来衡量。此建议和资料只有在真正代表了全球互联网个人用户的关心才合理。

工作组在制定 Westlake 报告回应的过程中采用的第一原则是在良好监管的范围内，ALAC 应尽可能有权决定或参与流程决策。依据 ICANN 从下往上的多利益相关者模型，工作组已经尝试使用其对 Westlake 报告的回应使 ALAC 和“一般会员”能够决定他们的运作方式及资源利用方式。



## **5. 对 Westlake Consulting 制定的 ALAC 独立评审报告所含建议的具体回应。**

在这一部分，工作组讨论了 Westlake 报告提出的每项建议。在某些情况下，建议已经未按数字顺序编号，工作组认为可以通过一次解决多项建议，对问题做出最恰当的回答。

### **5.1 建议 1 和 3**

*任命委员会对 ALAC 的任命数量应从五增加到七，并且此结构应在三年一次的下一次评审中特别重新评审，考虑 ICANN 的现有地区结构。*

*至少在下次 ALAC 评审之前，RALO 的当前分布应保持不变。*

工作组认为在这些建议中包含三个问题：RALO 的全球分布、任命委员会的任命数量和“一般会员”结构中 RALO 的有用性。

#### **5.1.1 RALO 的全球分布**

工作组承认互联网使用在世界各地的快速增长，并且意识到互联网个人用户不断变化的分布方式会对 ALAC 的组织结构有一定的影响。但是，工作组不认为单独改变 ALAC 的地区平衡而不作为一个整体来解决 ICANN 的地区平均问题是恰当的。

因此，工作组鼓励 ICANN 董事会快速行动，采取建立一种更好地反映全球互联网用户分布的结构观点来评审 ICANN 的地区结构。

#### **5.1.2 任命委员会的任命**

目前为止，依照下面的建议 7 所讨论的几点，工作组没有看到更改任命委员会对 ALAC 的任命数量的需要。



### 5.1.3 “普通会员”结构中 RALO 的有用性

Westlake 报告讨论了“普通会员”的当前多层次结构所具有的问题，包括在流程中缺少互联网个人用户意见的可能性以及参与的潜在障碍。工作组的很多成员认为，当前系统在某些情形中确实阻碍了互联网个人用户的信息流动。但是总而言之，工作组认为 RALO 结构需要继续作为 ALAC 组织框架的一个重要组成部分存在下去。工作组意识到 ALAC 从 2003 年起就存在。但是，当前结构要素仅在相对较短的时间里才有效建立起来。在 ALAC 发展的这一阶段，ALAC-RALO-ALS 结构提供了一个活动组织模型，该模型正在展示出运转良好的信号，尤其是在某些地区。此模型需要更多的时间来发展与完善。下一次评审之前“普通会员”面临的挑战是以当前结构的成功为基础，着重于向 ICANN 运作和结构提供代表互联网个人用户的意见与关心的及时政策建议与资料。



此外，工作组认为“一般会员”框架将继续进化。随着 ALAC 努力改进代表性和效力，可以发现与 ALS 更加直接合作的各种途径。在此阶段，难以精确地看到这是如何工作的。这将由 ALAC 来决定如何处理。

因此，ALAC 可能会考虑制定若干机制，在这些机制中可以听到互联网个人用户的意见而不要求这些个人必须是 ALS 的会员。某些 RALO 已经开始沿这种途径行动了。工作组认为应该鼓励这种试验并且在下次 ALAC 评审中评估及效力。

## 5.2 建议 2

*应该对 ALAC (理想情况下，还有 RALO) 的所有成员进行明确的职位描述。*

工作组非常支持为 ALAC 和 RALO 成员建立明确角色描述的想法。具体而言，使这些在个人考虑 ALAC 和 RALO 职位任命时可供使用，会对预期提供清晰的指导。但是，不是向 ALAC 提供这些角色描述，工作组建议 ALAC 和 RALO 自己制定这些角色描述并提交给 ICANN 董事会以供批准。工作组承认在 ALAC 中已经开展了良好的工作，为委员会成员提供更好的透明度和问责性，并且认为角色描述的制定是此工作合乎逻辑的继续。

## 5.3 建议 4

*为了改进资源管理，ICANN 应当实施基于活动的成本核算系统。*

工作组支持此建议，因为它认为更好的财务信息将改进 ICANN 高效评估其绩效的能力。但是，工作组也承认最近几年来 ICANN 的财务报告系统已经取得的改进并且鼓励董事继续支持此工作。

## 5.4 建议 5

*ICANN 应当提供更多资源来支持 ALAC，以达到为每个地区增加 (最多) 一名新员工。*

工作组同意提供更多资源以支持 ALAC。但是，更多资源并不是必然要花费在更多员工上。工作组建议作为 ICANN 年度规划周期的一部分，ALAC 与 ICANN 员工合作，共同制定一份 ALAC 预算，该预算对 ICANN 目标的实现做出极大贡献。如果预算涉及聘请员工，工作组建议尽可能在需要的地区聘请及安置这些员工。任何此类任命应遵守建议 6 的讨论列出的规定。



### 5.5 建议 6

*ALAC 主席应当每年与 ICANN 员工协商一份支持协议，以确定一致的期望和绩效指标。*

工作组支持此建议，并且认为这是改进“一般会员”内规划、问责性和透明度的重要组成部分。这些协商应基于作为 ALAC 年度规划周期的一部分制定的绩效指标。（见建议 10）ALAC 应决定在此流程中涉及 RALO 的方式。



更重要的，在此类协议会非常有用的同时，它们不得以任何方式代替 ICANN 员工中已经存在的管理结构和上下级报告关系。可能对 ALAC 非常有益的工作优先顺序的制定应在 ICANN 管理层和 ALAC 之间协商，而员工的任务分配及管理应在 ICANN 管理结构内进行。类似的，ALAC 成员可能提供某些资料，而绩效管理应在 ICANN 员工流程中进行。

### 5.6 建议 7

*ALAC 在董事会的职位仍为联络员，拥有完全的参与权和知情权，但没有表决权。*

目前正在对任命委员会和董事会进行评审。在撰写本 Westlake 报告初步响应时，这些评审的结果尚未完成。这部分中的讨论与建议需要对照这两个其它评审得出任何结论进行考虑。

Westlake 报告争论与 ALAC 在董事会上有表决权相比，当前联络员角色将使 ALAC 观点有更多机会在董事会上提出。尽管工作组理解这种根本原因，在某些社区评论中的争论也相当值得注意，这些争论建议相同的逻辑应运用到支持组织的表决权。

考虑到各种各样的观点，工作组建议在 ICANN 董事会上向“一般会员”提供两票表决权。（这样做的机制与时间安排见下文。）

此建议的提出有若干原因。在制定这些建议的过程中，工作组已经尝试采取各种措施来改进 ICANN 流程中互联网个人用户的代表性。董事会上的表决权是这种改进后的代表性的一个重要方面。工作组知道 ICANN 建立过程中以及发展与改革过程中所提出的方法，在这些方法中，需要在董事会上提出的用户的意见与关心得到了认可。目前，任命委员会对董事会的任命满足了此需要，因为以前对选举用户代表参加董事会的尝试是无效的。现在，“一般会员”已经建立了在发展与改革过程中列出的 ALAC-RALO-ALS 结构。尽管这些流程并不是完全成熟并且可以进行很多改进，工作组认为应认可在建立此框架中取得的成功。现在，ICANN 拥有一个机制，通过该机制，互联网个人用户能够以有组织的形式参与 ICANN 流程。随着这些流程的采用，似乎通过允许“一般会员”选举成员加入董事会来扩大此代表性以实现原有设计的目的才是合理的。工作组还意识到 ICANN 的其它机构在获得董事会表决权之前既不需要完美的代表性，也不需要完美的流程。事实上，工作组认为向 ALAC 提供表决权是对进一步改进代表性和效力的激励。

工作组承认在 ICANN 社群中有很多人认为“一般会员”还没有为董事会的表决权做好准备。事实上，部分工作组成员持有这种意见。这种情形的根本原因通常是 ALAC 及其流程尚不成熟。某些人争论





对于所考虑的表决权的規定，ALAC 的参与程度还不足够高，或者一致性还不足够。其它人的意见是 ALAC 和 RALO 有太多的内部流程争论，而不是实质性的政策问题。总而言之，工作组认为提供表决权将激励 ALAC 继续成长，并且着重于其提供政策事务建议及 ICANN 运作事务资料的主要任务。工作组还希望在“一般会员”流程的所有级别中提高参与程度。

设计一种使“一般会员”加入董事会的机制是一项复杂的任务，工作组希望与 ALAC 及 ICANN 社群的其它部分共同制定这种机制。作为一项初步建议，工作组建立通过一个涉及 ALS 而不是只是 ALAC 或 RALO 的流程选举董事会成员。这将选举出最能代表互联网个人用户的意见与关心的成员。第一名董事会成员将在 2009 年的年度会员大会中产生，同时从董事会取消 ALAC 联络员职位。第二名董事会成员将在 2010 年的年度会员大会产生。在使“一般会员”代表加入董事会的过程中，需要考虑任命委员会需要做出的任命的数量。工作组可以看到有关任命委员会任命数量将会增加的争论，但是希望留待董事会和任命委员会评审的结果更加明确之后决定。

#### 5.7 建议 8

*董事会和其它联络员的任期延长到两年，前提是 ALAC 依据议事规则第 11 条“罢免表决”的规定保留“罢免权”。*

假设有关以上建议 7 的评论，现在涉及董事会联络员的建议不再相关。工作组支持有关其它 ALAC 联络员的建议。

#### 5.8 建议 9

*ICANN 工作人员应当针对互联网个人用户和 ALS 创建一个关于 ICANN 和 ALAC 的多语言简要指南。*

工作组支持制定使互联网个人用户能够更好地理解 ICANN 和互联网个人用户在 ICANN 中的角色的材料。但是，工作组建议 ALAC 制定这些材料（必要时请员工提供帮助），从而使这些材料最有效地满足全球互联网个人用户的需要。

#### 5.9 建议 10

*ALAC 应制定：*

- *简单的年度“目标声明”，应说明当前的的问题及其优先级别、未来 12 个月的目标和活动，并确定每项活动和目标取得成功的措施。此文件应严格遵循 ICANN 的战略和运作计划，*



并发布在 ALAC 网站上；

- 在下一个 ICANN 年度规划周期之前，ALAC 应制定其自己的战略计划（补充更加广泛的 ICANN 战略计划）。
- 制定此战略计划后，ALAC 应制定年度运作计划，其中应说明支持该年度战略计划所需的活动和资源（同样作为相应的较宽泛的 ICANN 战略和运作计划的补充，并适用于同一计划周期）。

工作组支持此建议。ICANN 结构的所有部分都对规划流程做出贡献非常重要。工作组强调，ALAC 规划的制定需要与 ICANN 规划周期紧密联系。根据需要利用员工支持来帮助制定这些规划。

此外，工作组建议 ALAC 计划包含绩效指标。这些指标应由 ALAC 制定并提交给董事会以供讨论和批准。

#### 5.10 建议 11

*ALAC 主席的任期应当延长到两年。*

工作组支持此建议，前提是依据 ALAC 议事规则保留相同的“罢免权”。



### 5.11 建议 12

*ALAC 应探索区别组织的方式，这些方式真实代表了互联网国际用户，并且因此也是 ALS 候选，相对于那些可能更适合 NCUC 的方式。*

工作组认为 ALAC 是在 ICANN 流程中表达互联网个人用户意见和关心的相应渠道。如上所述，收集互联网个人用户观点的基本目的是向 ICANN 政策流程提供建议。尽管 ICANN 政策流程是主要的，但也不排除 GNSO 的政策流程。工作组关心 NCUC 的最新发展，互联网个人用户由此已经受邀加入 NCUC。

工作组承认个人对 ICANN 事务可能有若干观点，因此可能希望通过几种途径参与 ICANN。个人可能希望通过 Business Constituency (商业选区) 作为一名业主、通过 IP 选区作为一名律师及作为一名互联网个人用户、通过 ALAC 对 ICANN 流程做出贡献。不要混淆个人在几个地方做出贡献的可能性非常重要，因为这些不同的观点含该人 *作为一名互联网个人用户* 通过多种渠道参与的可能性。类似的，某些 ALS 可能希望通过 NCUC 从一个组织的角度做出贡献，以及通过“一般会员”流程作为互联网个人用户的渠道做出贡献。

如上面建议 1 和 3 的讨论所述，工作组鼓励 ALAC 除了当前的 ALS-RALO-ALAC 结构以外，还探索在其流程中涉及个人用户的方式。互联网个人用户作为互联网个人用户参与 ICANN 的适当位置是通过 ALAC 而不是通过 ICANN 的其它机构。

### 5.12 建议 13

*ALAC 应在其网站上发布关于从收到 ALS 申请到做出决定平均所用时间的趋势。*

工作组支持作为建议 10 所讨论的定期规划流程的一部分为 ALAC 制定绩效指标。有关 ALS 申请的迅速决策对维护 ALS 参与 ICANN 事务的兴趣以及他们对 ICANN 流程的信任至关重要。工作组强烈建议 ALAC 在制定其绩效指标时包括此类指标。工作组还支持在 ALAC 网站上发布所有指标的分数，必要时提供员工支持。

### 5.13 建议 14 和 15

*定期评审 ALS 合规性，并合理应用处理不合规情况的规定。*



*ICANN 应针对不合规情况制定明确的制裁措施。这些措施可能包括：取消报销 ICANN 差旅费的资格，取消或暂停表决权，直至问题得到解决。*

工作组支持衡量以进一步改进“一般会员”的问责性和透明度，并且承认 ALAC 在此领域已经做出的优异成绩。合规性评审有优点，但是在第一个实例中，应努力在 ICANN 事务方面培训 ALS 并鼓励和支持他们对政策探讨做出贡献。

随着选举董事会成员的流程的建立，合规性可能成为一个问题。如果如以上建议 7 的讨论所建议，ALS 应该表决，然后应该考虑是否只有合乎规定的 ALS ( 或者只有合乎规定并且积极参与政策政务的 ALS ) 才能表决。

#### **5.14 建议 16**

*如果仍存在任何与调查员报告 05-1090 和 06-317 相关的问题，ICANN 董事会或 ALAC ( 如果适用 ) 应尽快解决。*

工作组认为此建议是 ICANN 董事会要处理的一个事务。

#### **5.15 建议 17**

*ALAC 应当为一般会员社群如何参与政策制定定义明确的流程。*

工作组强烈支持此建议。从互联网个人用户角度，有效地将建议提供给 ICANN 政策制定流程，这是 ALAC 的一个关键职责。

此建议有两个方面：“一般会员”内制定政策立场的流程和这些政策立场在 ICANN 政策制定流程中的处理方式。

对于“一般会员”内的流程，工作组认为“一般会员”流程捕获互联网个人用户的关心是一个绝对基础，并且同时承认从分布在全球范围内的互联网个人用户收集有关通常是技术性的政策事务的资料并不是一件容易的事情。要使“一般会员”政策建议流程取得成功，需要投入很多要素。第一步是承认提供建议是 ALAC 角色的一个关键方面并且围绕这一方面组织活动和工作。另一个重要组成部分是教育。员工在帮助制定以互联网个人用户能理解的方式解释政策事务的材料方面扮演着重要的角色。这并不是一项微不足道的任务，它对“一般会员”流程的成功至关重要，当考虑资源分配时应考虑这一方面。工作组认为 ALAC 应该有权做出自己的决定以及进行有关政策事务到达互联网个人用

## ICANN 董事管理委员会 ALAC 评审工作组

### 中间咨询报告

版本：1.2

状态：供与 ICANN 社群讨论

最近更新日期：2008 年 10 月 21 日



户的最佳途径的试验，知道“一般会员”的成功或失败主要是通过其提供有代表性的政策建议的能力来判定的。

工作组还认为在 ALAC 成员对 ALAC 政策流程和运作事务的参与程度方面需要实质性的改进。在当前主席的领导下，已经取得了重大改进，工作组希望表扬并支持这些改进。但是，基于最近的 ALAC 活动得出的数据，仍然有很长的道路要走。ALAC 的“一般会员”必须着重于努力地一致性地向 ICANN 政策流程和运作争论提供有代表性的互联网个人用户观点。

对于在 ICANN 政策制定流程中处理这些政策立场的方式，工作组的观点是需要加强当前流程。没有必要为于“一般会员”内收集和同步处理互联网个人用户观点制定一个健全的流程，如果这些观点没有作为政策制定流程的一部分被正确考虑的话。因此，工作组建议改变 GNSO、ccNSO 和 ASO 的政策制定流程，使“一般会员”提供的资料作为流程的一部分包含在内。除了要求提供此资料以外，还应要求承认并考虑这些资料。当 ALAC 向董事会提交建议时，董事会也应提供类似的承认。并不是说必须遵循“一般会员”提供的任何建议，但是应该考虑这些建议。如果在政策制定中没有遵循某项建议，应向“一般会员”反馈原因并做出解释，或在政策文件中提供解释。



#### 5.16 建议 18、21、23、24

*ALAC 应使用多语言 wiki 而非目前的电子邮件列表，以使一般会员社群能够更轻松地对政策和参与政策制定。*

*保密电子邮件列表应仅用于适当的“非公开”讨论。*

*ICANN 员工应负责管理和维护各种 ALAC wiki 上的内容。*

*ALAC 在开展政策讨论时尤其应当使用 wiki 取代电子邮件列表，并应继续评估基于网络的工具，以促进讨论和协同工作。*

工作组支持在 ALAC 工作中使用协同工具。它还支持 ALAC 鼓励在其政策讨论中增加透明度这一想法。但是，工作组认为应由 ALAC 和其它“一般会员”成员决定在各个时间哪些工具最适合参与者的需要。这是可能有助于对“一般会员”进行调查以确定什么最能满足其需要的一个领域。如果此调查过程会在开罗会议之后进行，则工作组的最终建议会采纳该结果。

#### 5.17 建议 19

*ICANN 应将公众意见征询期延长至 45 天，从而为各地区的一般会员社群咨询提供更充裕的时间。*

工作组承认在 30 天内从全球社群收集有关政策事务的代表性评论并不是一件容易的事情。但是，工作组也注意到将所有评论期延长到 45 天会不必要的延缓 ICANN 的政策制定流程。有两种方法会有助于确保对事务提供最中肯的代表性建议。

第一种方法是“一般会员”需要尽早参与政策事务。如果 ALAC 仅在公开评论期开始时才对“一般会员”社群提供教育，则在 30 天内从全球会员收集代表性建议的希望就很少。事务教育应尽可能早地开始。可行时，应分享早期的文件草案，从而使“一般会员”成员能够开始在公开评论期开始之前考虑他们的回答。尽管 ALAC 是此流程的重要部分，ICANN 的其它部分也有责任。具体而言，支持组织应与 ALAC 更加紧密的合作以通知他们即将出台的政策事务以及当前争论的事务的状态。通过这种方式，ALAC 能够在评论期之前开始准备并进行教育工作。对 ALAC 和 ICANN 的其它各个部分提供支持的员工在帮助于整个集团内进行通信的方面会扮演有用的角色，ALAC 联络员也是如此。

进行了第一步之后，从“一般会员”网络收集回答的大部分压力将得到缓解。但是，仍然有一些需要

## ICANN 董事管理委员会 ALAC 评审工作组

### 中间咨询报告

版本：1.2

状态：供与 ICANN 社群讨论

最近更新日期：2008 年 10 月 21 日



额外时间的事务。在这些情形中（希望很少出现），如果 ALAC 认为互联网个人用户担心在事务中非常重要，ALAC 应有权请求将评论期延长到 45 天。这将使 ALAC 能够收集更广泛的资料或用额外的时间就少数事务形成有关复杂主题的代表多数人意见的立场（这些事务非常重要），而不是将所有评论期延长到 45 天。



#### 5.18 建议 20

*ICANN 董事会应将差旅政策修正为支付住宿费用（包括早餐和互联网访问费用），并切实可行地安排一般会员成员在主要会议场所入住或就近入住。按日补助金额（包括其它合理的日常开支）还应以现金形式提前支付给相关人员。*

工作组支持 ICANN 应按照其差旅政策报销选定个人与 ICANN 使命有关的合理差旅费用这一基本原则。它还支持 ICANN 资助的参会者有责任积极参与会议的各个方面这一想法。但是，ICANN 资源只能用于支持已经积极参与 ICANN 政策和运作事务的人。工作组支持并承认在 ALAC 内采取的旨在改进 ALAC 和 RALO 成员的活动的问责性和透明度的措施，并且建议在考虑差旅支持时利用这些信息。

工作组承认 ICANN 会议是需要大量组织的复杂活动，并且有时某些与会者希望比其它人有或多或少的住宿要求。为了确保公平对待所有受资助的与会者，工作组建议在组织住宿时等同其它受资助的与会者对待“一般会员”代表。

工作组还注意到 ICANN 在 2008 年 8 月发布了新的差旅政策，并且建议在 2009 年年底评审该政策。ALAC 应有机会在评审时提供资料。作为 2009 年该评审的一部分，允许 ALAC 在确定如何以最佳方式支出差旅支持费用中发挥更大作用是值得的。只要适当的监管和控制结构生效，此类方法将会提高费用支出的效力。

#### 5.19 建议 22

*ICANN 应继续完善包括翻译和其它服务在内的语言政策。*

工作组强烈支持此建议。高效且有效地翻译对 ALAC 的成功至关重要。工作组建议董事会要求员工评审当前翻译工作的效率和效力，从而实施更好的翻译流程并增加资金以提供更广泛的翻译服务。翻译系统需要比现在的可靠得多。如果需要制定并维护更高的标准，与员工和分包商建立明确的问责制（包括某些形式的服务水平协议）非常重要。





## 附录：ALAC 评审工作组 – 目前为止咨询与反馈的简短摘要

1. 工作组在巴黎会议期间举行了一次会议，会上 Westlake 提供了他们的建议，并且社群成员能够对关键事务提一些澄清问题。可在以下位置找到会议纪要

<https://par.icann.org/files/paris/Paris-ALACReviewWorkshop-23JUN08.txt>。

讨论的主题为：

- 地区代表事务，包括任命委员会任命的成员和选举产生的成员
- 为什么董事会上的表决权票数超出范围？
- 增加员工招聘的优点与缺点

2. 工作组在巴黎会议期间就 Westlake 报告提出的问题举行了第二次咨询会议。

可在以下位置找到会议纪要 <https://par.icann.org/files/paris/Paris-ICANNBCGAt-LargeReviewWorkingGroup-25JUN08.txt>。

会话的主题为：

- 在进行一项评审之前需要更多时间
- 董事会表决权的优点与缺点以及制定有效表决流程的困难
- 让实际用户参与的困难
- 需要地区级别的预算
- 通过持续改进过程来改变
- 需要重视 ALAC 建议
- 地理位置以外的事务可能是组织的最佳方式
- 地区方法很重要，因为它允许文化差异
- 需要承认来自 ALAC 历史的教训

**ICANN 董事管理委员会 ALAC 评审工作组**

**中间咨询报告**

版本：1.2

状态：供与 ICANN 社群讨论

最近更新日期：2008 年 10 月 21 日



3. 工作组在巴黎会议上与 ALAC 举行了会议。讨论包括了有关报告的一般评论以及双方对于在评审过程的下一阶段进行合作的期望。

4. 针对 Westlake 报告提出的事务成立了一个网上公共论坛以供评论。可在以下位置找到该论坛（现在已关闭）的存档 <http://forum.icann.org/lists/alach-final-2008/>。



ISOC-AU、Danny Younger、Sylvia Caras、ISPCP、Alan Levin、Olivier MJ Crepin-Lebland、Alan Greenberg 和 ALAC 提供了评论。

论坛涵盖的主题包括：

- ALAC 的持续目的
  - 持续目的的某些支持
  - ALAC 需要更多时间的建议
  - ALAC 没有持续目的并且不代表用户观点的一条建议
- 地区事务
  - 代表应与用户数量成正比
  - 建议应任命额外两名无表决权的亚太地区代表
- “一般会员”结构
  - 对当前结构的支持
  - RALO 需要更多时间（以及一条如果不工作就应关闭的明确建议）
  - 需要澄清最终用户的参与方式
  - 需要扩大以增加 ALS 数量
- 资源管理
  - 支持根据明确的计划获得额外的资源
  - 员工并不会始终都是答案；资源可以按其它方式部署
  - 集中的需要协调活动的员工
  - ALAC 应对员工有控制能力
  - 需要地区预算
- 与其它 ICANN 机构的关系
  - 需要澄清角色
  - 感觉到的重叠并不是问题
  - “一般会员”的意见并不局限于 GNSO 事务
- 表决权



- 支持针对最终用户问责性的表决权
- 支持保留联络员
- 规划
  - 支持更好的链接到 ICANN 规划的 ALAC 规划
  - 支持规划，但应保持独立性
  - 改进所必需的规划
  - 应该是“轻的”，从而使该流程不会成为焦点
- 工具
  - 支持使用更好的工具
  - 需要记住可访问性问题



- 咨询期
  - 45 天太长
- 翻译
  - 支持连续且更好的翻译，但需要留意成本
- Westlake 报告
  - 删除的部分意见
  - 不是历史性的

5. 参加非洲 RALO 会议的工作组成员在 2008 年 9 月 3 日举行了会议。涵盖的主题为：

- 支持增加任命委员会对 ALAC 的任命；需要制定用于确定数量的机制（地区大小、ALS 数量、....）
- 支持 ALAC 在董事会上的表决权

可在以下位置找到会议记录：

[https://st.icann.org/afralo/index.cgi?meeting\\_summary\\_03\\_september\\_2008](https://st.icann.org/afralo/index.cgi?meeting_summary_03_september_2008)

6. 工作组成员参加了 9 月 4 日举行的 GNSO 电话会议。会话的主题为：

ICANN 章程非常清楚，任何人不会因为属于另外一个选区而被禁止加入 GNSO 选区。所有选区都有机会加入一个咨询组，并且随着 ICANN 的成长，同一人加入不同组的这种重叠情况将越来越多，因此有必要近距离评审此结构。建议是中肯的，但是应在不同的观点下评审，假设接受两院制建议，该建议以非商业组的概述为基础，该商业组即将以一种激进方式作为一个中央起点以及尚未指定的“一般会员”的某些部分与 NCUC 一起进行改革。但是，ALAC 非常明确的指出，作为一个团体，它并不寻求直接加入 GNSO，但是希望个人用户有机会在他们自己的能力范围内加入 GNSO。

可在以下位置找到会议记录

<http://audio.icann.org/gnsocouncil-20080904.mp3>

7. 工作组成员参加了 2008 年 9 月 8 日举行的 NARALO 会议。交流的主题为：

## ICANN 董事管理委员会 ALAC 评审工作组

### 中间咨询报告

版本：1.2

状态：供与 ICANN 社群讨论

最近更新日期：2008 年 10 月 21 日



- ALAC 的目的
  - 作为互联网用户利益的保护人
  - ALAC 没有持续目的
- 组织可能选择加入 NCUC 或 ALAC，或两者都加入
- ALAC 需要提倡互联网社群的更强大的声音

可在以下位置找到会议记录：

[https://st.icann.org/naralo/index.cgi?summary\\_minutes\\_08\\_september\\_2008](https://st.icann.org/naralo/index.cgi?summary_minutes_08_september_2008)



8. 工作组成员参加了 2008 年 9 月 9 日举行的 ALAC 会议。交流的主题为：

- 多个 ICANN 选区的成员关系：
  - 某些人同意，鼓励灵活性
  - 其它人建议应分为“商业”组和“其它”组。
- ALAC 应能管理其自己的预算
- 在 Westlake 报告中没有反映全部意见的担心
- 使人们加入当前结构的困难，因为他们看不到他们的参与会产生什么不同
- 指出回复将被送到网上论坛

可在以下位置找到会议记录：

[https://st.icann.org/alac/index.cgi?09\\_september\\_2008\\_summary\\_minutes](https://st.icann.org/alac/index.cgi?09_september_2008_summary_minutes)

9. 提前分发一份致 GNSO 主席及副主席的 ALAC 工作组报告草案。 这里包含了 GNSO 主席的评论：

2008 年 10 月 8 日，时间 07:14，Tricia Drakes 记录：

> ALAC 评审工作组希望您有这份预排稿以供参考。

>

感谢提供这份预排稿。尽管有一些我吹毛求疵的事情（什么时候没有？），我发现自己同意大多数的建议。下面的评论反映了一些吹毛求疵的意见。我知道你们并没有要求进行评论，因此请忘记这些对你们的好意的粗鲁回应。

要求增加 ICANN 政策员工的规模与权力这一建议使我稍微踌躇了一下。我有一种永久性的担心，即员工规模越大，相对于专注于在他们的政策相关活



动中帮助志愿者，拥有自己的政策驱动的可能性就越大。我充分理解对更多帮助的需要，但是员工规模越大，监管员工行为所需的志愿者就越多 - 这可能导致非常多的工作。在实际工作的志愿者和进行工作的员工之间找到平衡非常关键。我认为 Westlake 的建议 6 的重要之处在于它向 ALAC 主席增加了 ICANN 政策员工的某些问责性 — 我希望此问责性也包含对员工的强制性输入，包括高级员工、评审。对于此建议，我担心我认为重要的事情可能与工作组的建议有冲突。

我非常支持在董事会上设立由 ALS 选举产生的两票表决权。这将有助于纠正从 ICANN 第一次改革过渡到第二次改革期间发生的过度纠正。

答复 5.11，我个人认为这很容易，ALAC 关于用户，而 GNSO/NUC 应关于注册人 — 但是我认为在 GNSO 中我是持有这种观点的少数派。我认为这是差异的症结所在，没有必要要求组织成员在 NCUC 中。

答复：对于承认 ALAC 建议的要求，我认为这很关键。我会补充，还应要求董事会提供承认渠道，该渠道与要求提供给 GAC 的相同。当然，如果他们有两票表决权，重要程度可能就要少一些 — 尽管假设对董事会成员的要求是一切出于好意，他们也并不能在任何时候都能充分代表 ALAC。

再次感谢

a.